

PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI N.1 RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART.24, COMMA 3, LETT. A) DELLA LEGGE 240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 - SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 - SLAVISTICA - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE e CULTURE STRANIERE - UNIVERSITA' ROMA TRE (PNR).

VERBALE N. 2
(Valutazione preliminare dei candidati)

Il giorno 14 giugno alle ore 14:30 si è riunita in modalità telematica, la Commissione giudicatrice della suddetta selezione, nominata con D.R. n. 50386 del 12/05/2022, nelle persone di:

Prof.ssa Anna Paola Bonola, Presidente
Prof.ssa Valentina Benigni, Segretario
Prof.ssa Paola Maria Cotta Ramusino

La Commissione, accertato che i criteri generali fissati nella precedente riunione sono stati resi pubblici per almeno sette giorni, inizia la verifica dei nomi dei candidati e tenendo conto dell'elenco fornito dall'Amministrazione dichiara di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con gli stessi (art. 5 comma 2 D.lgs. 07.05.1948 n.1172).

La Commissione, presa visione dell'elenco dei candidati alla selezione trasmesso dall'Amministrazione, delle pubblicazioni effettivamente inviate, delle esclusioni operate dagli uffici e delle rinunce sino ad ora pervenute (Dott. MACAGNO Claudio Gabriele, rinuncia acquisita al Prot. n. 59377 del 13/06/2022), decide che i candidati da valutare ai fini della selezione sono n. 8 e precisamente:

- 1) ALETTO Ilaria
- 2) DI LEO Donata
- 3) DURYAGIN Pavel
- 4) MALYKHINA Eleonora
- 5) MASLA Alina
- 6) MASLOV Gleb
- 7) MAZZANTI Sergio
- 8) NAPOLITANO Martina

La Commissione quindi procede a visionare la documentazione inviata dai candidati e vengono prese in esame, secondo l'ordine alfabetico dei candidati, solo le pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato alla domanda di partecipazione al concorso. Si segnala che la candidata MALYKHINA Eleonora ha trasmesso un elenco comprensivo di 13 pubblicazioni ma non ha allegato le stesse. Pertanto la Commissione non può esprimere alcun giudizio sulla produzione scientifica della candidata.

La Commissione, ai fini della presente selezione, prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti sono presi in considerazione anche in assenza delle condizioni di cui al presente comma.

Per la valutazione la Commissione tiene conto dei criteri indicati nella seduta preliminare del 25 maggio 2022.

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione con i membri della Commissione e con i terzi possono essere valutate solo se rispondenti ai criteri individuati nella prima riunione del 25 maggio 2022.

La Commissione, terminata la fase dell'enucleazione, tiene conto di tutte le pubblicazioni presentate da ciascun candidato, come risulta dagli elenchi dei lavori dei candidati, che vengono allegati al verbale e ne costituiscono parte integrante. (Allegato A)

La Commissione procede poi all'esame dei titoli presentati da ciascun candidato, in base ai criteri individuati nella prima seduta. (Allegato B – Curricula).

La Commissione procede ad effettuare la valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato (Allegato C) al fine di selezionare i candidati comparativamente più meritevoli che verranno ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica, con la Commissione, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento del numero degli stessi e comunque non inferiore a sei unità.

La Commissione, terminata la fase di valutazione preliminare, individua i seguenti candidati comparativamente più meritevoli che verranno ammessi al colloquio, durante il quale discuteranno i titoli e la produzione scientifica e dimostreranno l'adeguata conoscenza della lingua straniera:

- 1) ALETTO Ilaria
- 2) DI LEO Donata
- 3) DURYAGIN Pavel
- 4) MASLA Alina
- 5) MASLOV Gleb
- 6) MAZZANTI Sergio
- 7) NAPOLITANO Martina

La discussione si svolgerà online il giorno 6 luglio alle ore 10:00.

Alle ore 16:25, accertato che è terminata la fase attinente alla redazione dei giudizi analitici relativi ai candidati, che sono uniti al presente verbale come parte integrante dello stesso, (All. C verb. 2), la seduta è sciolta alle ore 16:30 e la Commissione unanime decide di aggiornare i lavori al giorno 6 luglio alle ore 10:00 per l'espletamento del colloquio e l'accertamento della conoscenza della lingua straniera.

Il presente verbale è letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

Roma, 14/06/22

PER LA COMMISSIONE

F.to Prof.ssa Valentina Benigni

Il presente documento, conforme all'originale, è conservato nell'Archivio dell'Ufficio Reclutamento Personale Docente e Ricercatore.

ALLEGATO C

Giudizi analitici sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica dei candidati:

CANDIDATO: ALETTO Ilaria

Titoli e curriculum

Descrizione: La candidata, ha conseguito una laurea triennale in “Lingue e culture straniere” (L 11), e una laurea magistrale in “Letterature e traduzione interculturale” (LM 37) presso l’Università degli Studi Roma Tre. Nel 2017 ha conseguito il titolo di dottore di ricerca in Culture e Letterature comparate (XXVIII ciclo) presso l’Università degli Studi Roma Tre, con una tesi dal titolo “L’URPHÄNOMEN DEL CINEMA... FUORI DAI CONFINI DEL CINEMA”: JAMES JOYCE E SERGEJ ĖJZENŠTEJN”. Durante il dottorato partecipa a soggiorni di ricerca e formazione presso l'Istituto Puškin di Mosca. A partire dall’AA 2018/19 ha svolto esperienza continuativa di docenza a contratto per insegnamenti del SSD L-LIN 21 (Letteratura russa, Russian Studies, Lingua e traduzione - lingua russa) nelle Università degli studi di Roma Tre, Sapienza, Pisa, Chieti. La candidata dichiara di avere partecipato in qualità di relatrice a 15 convegni nazionali e internazionali dal 2013 a oggi su tematiche di argomento letterario. È membro dell'Associazione Italiana Slavisti e dell'associazione James Joyce Italian Foundation. Dal 2015 al 2017 è stata segretaria di redazione della rivista annuale Russica Romana.

Giudizio: Il giudizio della Commissione sui titoli e sul curriculum è positivo per l’esperienza continuativa di didattica nell’ambito della lingua e della letteratura russa, e per la solida formazione su tematiche letterarie, nel rispetto degli elementi indicati nel verbale n°1, con riferimento ai punti a-f.

Produzione scientifica

Descrizione: Dal curriculum si evince una produzione scientifica continuativa (a partire dal 2014) e di buona qualità incentrata principalmente su tematiche letterarie (Turgenev, Lermontov, Belyj, Chlebnikov, Šklovskij, e sulla ricezione dell'opera di Joyce in Russia). La candidata presenta 12 pubblicazioni più la tesi di dottorato. Tra le pubblicazioni presenta:

7 contributi in volume (n. 1, 2, 5, 8, 9, 10, 11), in lingua russa, italiana ed inglese; i contributi n.1 e 2 sono stati accettati per la pubblicazione;

2 articoli in riviste di fascia A (n. 3 e 4);

2 articoli su rivista scientifica (n. 6 e 12);

1 recensione (n. 7 nell'elenco delle pubblicazioni).

Un articolo (n. 10) è stato scritto insieme a un altro autore, ma il contributo della candidata è chiaramente indicato.

Giudizio: In base ai criteri individuati nel verbale n°1, la produzione scientifica della candidata si rivela essere ampiamente originale, innovativa e di buona collocazione editoriale, congruente con il settore scientifico disciplinare ma non con il profilo per il quale è stata bandita la procedura.

Per questi motivi la Commissione valuta la produzione scientifica della candidata complessivamente positiva, ma non congrua con il profilo oggetto della procedura.

Giudizio complessivo

Dai titoli, curriculum e produzione scientifica della candidata si evince un buon profilo di studiosa di letteratura russa e di letterature comparate, con una buona esperienza didattica nel settore dell'insegnamento della lingua e della letteratura, ma con una produzione scientifica nel SSD L-LIN21 non orientata all'ambito linguistico, come espressamente indicato nel profilo del bando della procedura di concorso.

CANDIDATO: DI LEO Donatella

Titoli e curriculum

Descrizione: la candidata ha conseguito un laurea quadriennale nel 2005 in Lingue e Letterature Straniere presso l'Università degli Studi di Bari. Nel 2010 ha conseguito il dottorato di ricerca in Culture dell'Europa Orientale (Slavistica) presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", discutendo la tesi dal titolo "Il motivo faustiano nella letteratura russa del Novecento" (giudizio: Ottimo e con dignità di stampa).

Dal 2011 al 2015 è stata titolare di assegno di ricerca biennale nel SSD L-LIN 21 presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", rinnovato per un ulteriore biennio. Tema di ricerca: "Viaggiatori ed esuli russi a Napoli e in Campania. Il mito dell'Italia del Sud nella cultura russa del Novecento".

Nel 2016 ha ricevuto una borsa di ricerca mensile del DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) per Professori e Ricercatori universitari. Visiting Researcher presso l'Università di Amburgo. Nel 2017 è stata docente di scambio Erasmus presso l'Università della Lettonia. Infine, dal 2019 al 2021 è stata membro del Collegio del Dottorato di ricerca internazionale in Studi Germanici e Slavi presso la Sapienza Università di Roma.

Dal 15/09/2017 ad oggi Ricercatrice TDa in Slavistica presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", prorogato per un ulteriore biennio (2020-2022).

Per quanto riguarda la didattica, a partire dall'a.a. 2010-11, la candidata ha svolto in modo continuativo attività di insegnamento come docente a contratto di Cultura russa, Letteratura russa, Letteratura e cultura russa, Lingua russa su varie annualità in diversi atenei italiani (Università di Bari e di Napoli l'Orientale in particolare).

Si segnala infine che è stata valutatrice per la VQR 2015-2019.

La candidata è membro, responsabile della sezione italiana del gruppo di ricerca internazionale «Грани и отражения: российско-итальянские кросс-культурные взаимодействия в Южной Италии/ Sfaccettature e riflessi: interazioni interculturali russo-italiane nell'Italia meridionale», in collaborazione con i ricercatori dell'IMLI RAN (2019-2024) e membro responsabile scientifico della sezione di russistica del Progetto di ricerca dipartimentale e interdisciplinare "Adattamenti, traslazioni, contaminazioni linguistiche e letterarie in Europa Centro-Orientale" diretto dalla dott.ssa G. Sgambati (2019-2020), finanziato con fondi di ricerca di Ateneo 2019. Ha partecipato come relatrice a 15 convegni scientifici e a numerose tavole rotonde e presentazioni.

Giudizio: Il giudizio della commissione sui titoli e sul curriculum è positivo per l'esperienza continuativa di didattica nell'ambito della lingua e della letteratura russa, e per la solida formazione su tematiche letterarie, nel rispetto degli elementi indicati nel verbale n°1, con riferimento ai punti a-f.

Produzione scientifica

Descrizione: dal curriculum si evince il profilo di una candidata che ha una produzione scientifica continuativa e ricca a partire dal 2010, intorno, in particolare,

ai temi faustiani nella letteratura russa e ai viaggiatori russi in Italia, soprattutto nel Meridione (Gor'kij e altri viaggiatori russi), ma ha dedicato lavori anche ad altri autori (Bulgakov, Radiščev), e, più di recente, al tema del Caucaso. Presenta 12 pubblicazioni, di cui:

2 monografie (n. 1 e 2), in lingua italiana
2 traduzioni con introduzione (n. 3 e 4)
2 articoli in rivista scientifica (n. 5 e 6), in lingua italiana
2 articoli in rivista di fascia A (n. 7 e 8), in lingua italiana
1 contributo in volume (n. 9), in lingua inglese
3 contributi in atti di convegno (10-12), in lingua russa

Giudizio

In base ai criteri individuati nel verbale n°1, la produzione scientifica della candidata si rivela essere ampia, diversificata e di buona collocazione editoriale, congruente con il settore scientifico disciplinare ma non con il profilo per il quale è stata bandita la procedura.

Per questi motivi la Commissione valuta la produzione scientifica della candidata complessivamente positiva, ma non congrua con il profilo oggetto della procedura.

Giudizio complessivo

Dai titoli, curriculum e produzione scientifica della candidata si evince un profilo molto buono di studiosa di letteratura russa, con una buona esperienza didattica nel settore dell'insegnamento della lingua e della letteratura, ma con una produzione scientifica nel SSD L-LIN21 non orientata all'ambito linguistico come espressamente indicato nel profilo del bando della procedura di concorso.

CANDIDATO: DURYAGIN Pavel

Titoli e curriculum

Descrizione: Il candidato è laureato in "Filologia e insegnamento di lingua e letteratura russa" presso la Facoltà di filologia dell'Università statale di Mosca Lomonosov (2012). Nel 2016 nella medesima università ha conseguito il Dottorato di ricerca in "Linguistica russa" con una dissertazione dottorale dal titolo: "Le modifiche coarticolatorie delle consonanti secondo il luogo e il modo di articolazione al confine di parola nella lingua russa standard".

Dal 2016 al 2018 ha svolto insegnamenti presso il Dipartimento di linguistica della Facoltà di Scienze Umane dell'università Higher School of Economics (HSE) di Mosca.

Dal 2018 ad oggi è ricercatore a tempo determinato (tipo a, con contratto prorogato al 2023) in lingua russa presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati dell'Università Ca' Foscari di Venezia, dove ha svolto in maniera continuativa attività didattica in qualità di docente di lingua russa per i corsi di Laurea triennali e magistrali.

Presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati dell'Università Ca' Foscari partecipa al progetto di ricerca "Accento straniero in studenti universitari di lingue straniere" ed è referente per l'accordo di Doppio Diploma tra l'Università Ca' Foscari e l'Università HSE di Mosca.

Il candidato dichiara di avere partecipato in qualità di relatore, a partire dal 2017, a 12 convegni di carattere internazionale in Italia e all'estero su tematiche riguardanti la fonologia russa e l'insegnamento del russo agli stranieri.

Giudizio: Il giudizio della Commissione sui titoli e sul curriculum del candidato è molto positivo per l'esperienza continuativa di didattica sia all'estero sia in Italia e per la solida formazione linguistico-teorica e applicata, nel rispetto degli elementi indicati

nel verbale n°1, con riferimento ai punti a-f.

Produzione scientifica

Descrizione: Il candidato presenta 12 pubblicazioni più la tesi di dottorato:

- la tesi di dottorato (n.10), uno studio sperimentale sui cambiamenti fonetici legati ai fenomeni di coarticolazione in confine di parola nel russo contemporaneo,
- 8 articoli in rivista (di cui 1 di fascia A e 5 indicizzate Scopus)
- 3 articoli in atti di convegno.
- Un articolo (n. 3) accettato per la pubblicazione in rivista di fascia A indicizzata Scopus.

Oltre agli studi sui cambiamenti fonetici in fine di parola, i suoi lavori trattano la prosodia della lingua russa e l'acquisizione della fonetica russa da parte degli italofoeni. Tre lavori sono in lingua inglese e i restanti in lingua russa, le riviste di pubblicazione sono tutte estere.

Giudizio: La produzione scientifica del candidato, congruente con il settore scientifico disciplinare, risulta innovativa e con un forte orientamento internazionale. Molto buone sono le sedi di pubblicazione.

La Commissione valuta in modo positivo la produzione scientifica del candidato che risulta congrua sia con il settore scientifico disciplinare L-LIN/21 sia con il profilo oggetto della procedura, nel rispetto degli elementi indicati nel verbale n°1, con riferimento ai punti a-f.

Giudizio complessivo:

Dopo attenta analisi dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica si conclude che l'attività del candidato è congrua con il profilo disciplinare L-LIN/21 e con il profilo del bando della procedura di concorso. Si dà pertanto un giudizio molto positivo.

CANDIDATO: MALYKHINA Eleonora

Titoli e curriculum

Descrizione: La candidata, ha conseguito con lode un Diploma di laurea specialistica di vecchio ordinamento in Filologia e Metodologia dell'Insegnamento di Lingua e Letteratura Russa presso l'Università Statale di Mosca "Lomonosov" nel giugno 2010 (specializzazione: insegnamento di lingua russa per stranieri). Nel 2013 ha conseguito presso la stessa università il titolo di dottore di ricerca in Scienze Filologiche con una tesi su "I tipi di personaggi nelle prose di Nina Berberova". Nel 2016 ha conseguito un diploma di laurea triennale in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale (L 12) presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Gregorio VII".

A partire dall'AA 2014/15 ha svolto esperienza continuativa di docenza a contratto per insegnamenti del SSD L-LIN 21 (lingua russa terza lingua, interpretariato e traduzione russo italiano) nelle Università Unint, Ssml San Domenico (Roma) e come esperto linguistico di lingua russa presso l'Università della Toscana.

La candidata dichiara di avere partecipato in qualità di relatrice a 6 convegni nazionali e internazionali, di cui 4 nel periodo 2008-2011. È membro dell'associazione di interpreti, traduttori, adattatori, mediatori linguistici UNIITALIA e tester ufficiale della scuola "Parola Russa", Roma.

Giudizio: Il giudizio della Commissione sui titoli e sul curriculum è positivo per l'esperienza continuativa di didattica nell'ambito della lingua russa, e per la solida formazione sia su tematiche letterarie, sia nell'ambito della didattica della lingua russa, nel rispetto degli elementi indicati nel verbale n°1, con riferimento ai punti a-f.

Produzione scientifica

Descrizione: dal curriculum si evince una produzione scientifica abbastanza continuativa (a partire dal 2008), incentrata principalmente su tematiche letterarie (la scrittrice Nina Berberova, le biografie di Čajkovskij e Borodin). Alcuni articoli (n. 9, 11 e 12 nell'elenco) riguardano tematiche di didattica del russo e dell'italiano a russofoni, tuttavia la candidata non allega alla domanda le pubblicazioni, che pertanto non possono essere valutate.

Giudizio: La mancata presentazione delle pubblicazioni riportate nell'elenco impedisce alla Commissione di valutare la produzione scientifica della candidata, la quale, pertanto, non può essere ammessa alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

Giudizio complessivo

Dai titoli e dal curriculum della candidata si evince un profilo di una buona studiosa di letteratura russa e di didattica della lingua russa, con una notevole esperienza didattica nel settore dell'insegnamento della lingua. Tuttavia, la mancata presentazione delle pubblicazioni riportate nell'elenco impedisce alla Commissione di valutare la produzione scientifica della candidata e, quindi, di ammetterla alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica.

CANDIDATO: MASLA Alina

Titoli e curriculum

Descrizione: la candidata ha conseguito nel 2010 la laurea a ciclo unico in Lingue straniere moderne (insegnamento); presso la Facoltà di Lingua Inglese dell'Università Statale Linguistica di Minsk, Bielorussia. In seguito, nel 2011, ha conseguito un Master post-universitario di ricerca specialistica in Linguistica Matematica ed Applicata presso l'Università Statale Linguistica di Minsk, Bielorussia. Qualifica attribuita: MA in Scienze Filologiche, specialista nel campo della Linguistica Matematica ed Applicata. Nel 2017 ha concluso il Dottorato di ricerca in Studi Euro-Asiatici: Indologia, Linguistica, Onomastica presso l'Università degli Studi di Torino con una tesi dal titolo "Apprendere l'ordine dei costituenti di frase in russo. Test a scelta multipla graduati per italofoni" (valutazione eccellente). Dal 2018 al 2021 è stata assegnista di ricerca (SSD: L-LIN/02 –didattica delle lingue moderne). È stata docente a contratto di Teoria e tecniche della Traduzione presso l'ateneo torinese e Lettrice di lingua russa. Ha inoltre tenuto seminari di sintassi russa. Dal 2015 è stata nominata cultrice della materia per i SSD L-LIN/02 e L-LIN/21. Ha svolto attività didattica integrativa come docente a contratto di lingua russa dal 2015 ad oggi. Ha seguito un corso di formazione di 4 mesi presso il Centro di Lingua Russa dell'Università Statale di Mosca per insegnante di lingua russa L2.

La sua attività di ricerca riguarda in particolare le tematiche: il progetto "Esercizi di russo per italofoni e di italiano per russofoni in piattaforme online di valutazione automatica", e "Parole straniere, e in particolare slavismi, nel VoDIM (Vocabolario dinamico dell'italiano moderno)". Ha partecipato a un PRIN 2015. Ha partecipato a 13 convegni con relazioni con peer review. Ha collaborato all'organizzazione di 3

convegni. Le è stato attribuito il premio Parini Chirio per la pubblicazione della tesi di dottorato.

Giudizio: Il giudizio della Commissione sui titoli e sul curriculum è positivo per l'esperienza continuativa di didattica nell'ambito della lingua russa, e per la solida formazione su tematiche linguistiche, nel rispetto degli elementi indicati nel verbale n°1, con riferimento ai punti a-f.

Produzione scientifica

Descrizione: dal curriculum si evince il profilo di una studiosa in ambito linguistico che ha lavorato nel campo contrastivo russo-italiano. Dopo una tesi di dottorato dedicata all'acquisizione dell'ordine dei costituenti del russo, ha lavorato in modo continuativo sull'apprendimento sia del russo da parte di discenti italofoeni che dell'italiano da parte di discenti russofoeni. Ha partecipato a progetti di ricerca di rilevanza nazionale. Presenta 10 pubblicazioni, di cui:

1 monografia (n. 1)

2 articoli in rivista (n. 2 e 3), in lingua italiana

7 contributi in volume (n.4-10) in lingua italiana, russa e inglese

Le pubblicazioni n.3, 5 e 10 sono in coautoraggio, ma il contributo della candidata è enucleabile, mentre le pubblicazioni n. 4 e 9, scritte con altro autore, non consentono di enucleare il contributo della candidata.

Giudizio: In base ai criteri individuati nel verbale n°1, la produzione scientifica della candidata si rivela essere discretamente ampia, diversificata e di buona collocazione editoriale, congruente con il settore scientifico disciplinare e con il profilo per il quale è stata bandita la procedura.

Per questi motivi la Commissione valuta la produzione scientifica della candidata complessivamente positiva, e congrua con il profilo oggetto della procedura.

Giudizio complessivo

Dai titoli, curriculum e produzione scientifica della candidata si evince un profilo di studiosa seria di lingua russa e linguistica, con una buona esperienza didattica nel settore dell'insegnamento della lingua e della linguistica russa, con una produzione scientifica orientata all'ambito linguistico nel SSD L-LIN21 come indicato nel profilo del bando della procedura di concorso.

CANDIDATO: MASLOV Gleb

Titoli e curriculum

Descrizione: Il candidato ha conseguito un primo dottorato di ricerca in Filosofia sociale presso l'Università Statale di Mosca "Lomonosov" e, nel 2018, un secondo dottorato in Traduzione, Interpretazione, interculturalità presso l'Università di Bologna.

Laureato in Geografia nel 1991, nel 2021 ha conseguito una seconda laurea magistrale in Russo come L2 presso l'Istituto Puškin di Mosca.

Dal 2001 ad oggi ha ricoperto in modo non continuativo la carica di Professore Associato (*Dozent*) presso diverse università russe.

Dal 1999 al 2017 ha effettuato diversi soggiorni di studio e di ricerca all'estero. Dal 1993 al 2019 ha partecipato in qualità di relatore a 23 conferenze o seminari, di cui gli 8 più recenti inerenti alla letteratura e cultura russa.

Nel 2020 ha partecipato a numerosi corsi e seminari di formazione e aggiornamento sull'insegnamento del russo agli stranieri.

Giudizio: Il giudizio della commissione sui titoli e sul curriculum è positivo per la consistente formazione su tematiche filosofico-sociologico-letterarie, nel rispetto degli elementi indicati nel verbale n°1, con riferimento ai punti a-f. La produzione più recente risulta congruente con il settore scientifico disciplinare e con il profilo linguistico per il quale è stata bandita la procedura.

Produzione scientifica

Descrizione: Le pubblicazioni presentate dal candidato comprendono:

- la tesi di dottorato (n.13),
- 1 recensione (n.12),
- 5 contributi in volumi,
- 6 articoli in riviste estere (per lo più russe ma anche una rivista italiana di fascia A e una australiana).

Per quanto riguarda le ricerche documentate nelle pubblicazioni, 3 sono di carattere filosofico (nn. 12, 11, 10) mentre le restanti vertono su tematiche letterarie (il Simbolismo, Belyj, il Modernismo) o linguistiche, più precisamente le teorie linguistiche (n. 3), e lo studio della lingua russa dal punto di vista della motivazione (n.1) e delle politiche linguistiche (n.2).

Giudizio: In base ai criteri individuati nel verbale n°1, la produzione scientifica del candidato si rivela essere consistente e di discreta collocazione editoriale, la produzione più recente risulta congruente con il settore scientifico disciplinare e con il profilo per il quale è stata bandita la procedura.

Giudizio complessivo:

Dai titoli, curriculum e produzione scientifica del candidato si evince un profilo di studioso di filosofia, sociologia e cultura russa, con una buona, sebbene non continuativa, esperienza didattica in questi settori. La produzione scientifica più recentemente si è orientata al SSD L-LIN21 e all'ambito linguistico, pertanto il profilo del candidato risulta congruo sia con il SSD sia con il profilo del bando della procedura di concorso.

CANDIDATO: MAZZANTI Sergio

Titoli e curriculum

Descrizione: Ha conseguito nel 2001 la Laurea in Lingue e Letterature Straniere (Russo e Spagnolo) presso l'Università di Roma Tre. Nel 2008 ha conseguito il titolo di dottore di ricerca in "Filologia e letterature comparate dell'Europa Centro-Orientale" - presso l'Università "La Sapienza" di Roma con una tesi su "Gli studi sulla religione degli antichi slavi"). Nel periodo 2010-2015 e 2018-2021 ha svolto attività continuativa di docente a contratto per insegnamenti del SSD L-LIN 21 (interpretazione di Trattativa e Consecutiva, Lingua e traduzione russa, Traduzione multimediale, Letteratura russa) nelle Università degli studi di Macerata, L'Aquila e Roma Tor Vergata. Il candidato dichiara di avere partecipato in qualità di relatore a 15 convegni nazionali e internazionali dal 2004 a oggi, su tematiche che spaziano dall'ambito filosofico- filologico-letterario (N.A. Berdjaev, A.N. Veselovskij) all'ambito musicale.

È socio dell'International Association for the Study of Popular Music (IASPM).

Giudizio: Il giudizio della Commissione sui titoli e sul curriculum è positivo per la consistente esperienza didattica nell'ambito della lingua e della letteratura russa, e

per la solida formazione su tematiche filosofico-filologico-letterarie, nel rispetto degli elementi indicati nel verbale n°1, con riferimento ai punti a-f.

Produzione scientifica

Descrizione: Dal curriculum si evince una produzione scientifica continuativa (a partire dal 2004) e di buona qualità (17 articoli, 2 curatele, numerose traduzioni e recensioni). Le 12 pubblicazioni allegate sono dedicate prevalentemente a Veselovskij (Mazzanti 2013, 2015, 2016, 2018, 2019b, 2021), una a Berdjaev (Mazzanti 2011a), al rock sovietico e russo (Mazzanti 2006, 2007, 2011b, 2020) e alla religione degli antichi slavi (Mazzanti 2019a, più la tesi di dottorato).

Giudizio: In base ai criteri individuati nel verbale n°1, la produzione scientifica del candidato si rivela essere originale, innovativa e di buona collocazione editoriale, congruente con il settore scientifico disciplinare ma non con il profilo per il quale è stata bandita la procedura.

Per questi motivi la Commissione valuta positivamente la produzione scientifica del candidato, ma non la ritiene congrua con il profilo oggetto della procedura.

Giudizio complessivo

Dai titoli, curriculum e produzione scientifica del candidato si evince il profilo di un buono studioso, che si occupa di tematiche connesse alla letteratura e cultura russa, con una prolungata esperienza didattica nel settore dell'insegnamento della lingua e traduzione e della letteratura russa, ma con una produzione scientifica nel SSD L-LIN21 non orientata all'ambito linguistico, come espressamente indicato nel profilo del bando della procedura di concorso.

CANDIDATO: NAPOLITANO Martina

Titoli e curriculum

Descrizione: La candidata, ha conseguito una laurea triennale in Lingue e letterature straniere (L 11) e una laurea magistrale in “Lingue e letterature europee ed extraeuropee” (LM 37), entrambe presso l’Università degli Studi di Udine. Nel 2020 ha conseguito il titolo di dottore di ricerca in Slavistica (XXVIII ciclo), – Corso di dottorato in Studi linguistici e letterari presso l’Università degli Studi di Udine, con una tesi dal titolo “Saša Sokolov e Triptich: un’opera proetica tra musica e teatro”. Durante il dottorato partecipa a soggiorni di ricerca e formazione presso l’archivio Sokolov (Università di Santa Barbara, USA) e presso l’IMLI di Mosca.

Dall'anno accademico 2000-21 ha svolto incarichi di docente a contratto di Lingua russa e Lingua e traduzione russa per le università di Udine, Trieste e Mantova. La candidata dichiara di avere partecipato in qualità di relatrice a 12 convegni nazionali e internazionali a partire dal 2017 su tematiche di argomento letterario (soprattutto su Sokolov).

Nel 2021 le è stato attribuito un Digital Grant dal Bryn Mawr College (Pennsylvania) per il progetto "Sobač'ja enciklopedija / Encyclopedia of the Dog: Annotations to Sasha Sokolov's Between Dog and Wolf" per la creazione di un piattaforma online bilingue (russo-inglese) con una versione annotata del secondo romanzo di Saša Sokolov (lancio del portale previsto per il 2023). È stata Direttrice editoriale dell’East Journal” e ha collaborato per le riviste “Osservatorio Balcani” e “Caucaso”. Dichiara di essere più volte intervenuta in qualità di esperto su temi di cultura, storia e attualità russa a programmi di approfondimento radio-televisivi per Rai Radio 3 e Rai News 24. Inoltre la candidata dichiara di aver conseguito nel 2020 l'Idoneità alla copertura di un posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia a) per il Settore Concorsuale 10/M2 – Settore Scientifico-Disciplinare L-LIN/21 presso l’Università per Stranieri di Siena.

Giudizio: Il giudizio della Commissione sui titoli e sul curriculum è positivo, anche se l’esperienza nell’ambito della didattica universitaria della lingua russa è ancora ridotta. Dal curriculum si ricava una solida formazione su tematiche letterarie, nel rispetto degli elementi indicati nel verbale n°1, con riferimento ai punti a-f.

Produzione scientifica

Descrizione: Dal curriculum si evince una produzione scientifica continuativa (a partire dal 2015) e varia, incentrata principalmente su tematiche letterarie (Sokolov, Danilov, Erofeev, Nabokov) e culturologiche (musica punk e rock, cultura di massa in Unione Sovietica e Russia). La candidata presenta 12 pubblicazioni più la tesi di dottorato. Tra le pubblicazioni (3 in inglese, 3 in russo e 6 in italiano) presenta:

1 monografia (Napolitano 2022) su Sasha Sokolov

7 articoli in rivista su tematiche letterarie e culturologiche (musica punk e rock, Danilov, Galina Rymbu, Sokolov)

4 contributi in volume sempre su tematiche letterarie e culturologiche (Amelin, Erofeev, Sokolov, cultura di massa, samizdat)

Giudizio: In base ai criteri individuati nel verbale n°1, la produzione scientifica della candidata si rivela essere varia (sebbene ancora prevalentemente incentrata sul tema della tesi di dottorato) e di buona collocazione editoriale, congruente con il settore scientifico disciplinare ma non con il profilo per il quale è stata bandita la procedura. Per questi motivi la Commissione valuta la produzione scientifica della candidata complessivamente positiva, ma non congrua con il profilo oggetto della procedura.

Giudizio complessivo

Dai titoli, curriculum e produzione scientifica della candidata si evince un profilo di una giovane studiosa di letteratura e cultura russa, con una discreta esperienza didattica nel settore dell'insegnamento della lingua e traduzione russa, ma con una produzione scientifica nel SSD L-LIN21 non orientata all'ambito linguistico, come espressamente indicato nel profilo del bando della procedura di concorso.

Procedura pubblica di selezione per 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, ai sensi dell'Art. 24, comma 3, Lett. a) della legge 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, settore concorsuale 10/M2, settore scientifico disciplinare L-LIN/21, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 33 del 26/04/2022

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Paola Maria Cotta Ramusino, membro della Commissione Giudicatrice della procedura pubblica di selezione per 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, settore concorsuale 10/M2, settore scientifico disciplinare L-LIN/21, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 33 del 26/04/2022, con la presente dichiara di aver partecipato, via telematica, alla riunione per la valutazione preliminare dei candidati della suddetta procedura pubblica di selezione e di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Valentina Benigni, che sarà presentato agli uffici dell'Ateneo di Roma Tre, per i provvedimenti di conseguenza.

In fede

14/06/2022

F.to digitalmente Prof.ssa Paola Maria Cotta Ramusino

Procedura pubblica di selezione per 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, ai sensi dell'Art. 24, comma 3, Lett. a) della legge 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, settore concorsuale 10/M2, settore scientifico disciplinare L-LIN/21, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 33 del 26/04/2022

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Anna Paola Bonola, membro della Commissione Giudicatrice della procedura pubblica di selezione per 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, settore concorsuale 10/M2, settore scientifico disciplinare L-LIN/21, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 33 del 26/04/2022, con la presente dichiara di aver partecipato, via telematica, alla riunione per la valutazione preliminare dei candidati della suddetta procedura pubblica di selezione e di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Valentina Benigni, che sarà presentato agli uffici dell'Ateneo di Roma Tre, per i provvedimenti di conseguenza.

In fede

14/06/2022

F.to Prof.ssa Anna Paola Bonola